

LBRIS

We know  
books

# 101

POVEȘTI  
DE  
NOAPTE BUNĂ



Traducere din limba engleză  
de Cristian Constantin



București, 2022

## Cuprins

1. CEI DOISPREZECE CĂLĂTORI.....	3	52. LEBĂDA ȘI GÂSCA.....	33
2. REGINA ENIGMELOR.....	3	53. PRINȚESA CU PANTOFII TOCIȚI.....	34
3. PICTORUL TALENTAT.....	4	54. SOARELE ȘI VÂNTUL.....	35
4. OMUL CARE A COBORĂT DIN CERURI.....	4	55. TAINA SFINXULUI.....	35
5. PRINȚESA ȘARPE.....	5	56. DOCTORUL ȘTIE-TOT.....	36
6. PĂDURARUL ȘI ANIMALELE RECUNOSCĂTOARE.....	6	57. CATHERINE ȘI OGLINDA APEI.....	36
7. FUSUL, MOSORUL ȘI ACUL.....	7	58. CĂRUȚAȘUL ȘI SFÂNTUL PETRU.....	37
8. FLORILE DE PE LUNĂ.....	7	59. CEI DOI SAMURAI ȘI SERVITORUL.....	38
9. NECHIBZUINȚA LUI ICAR.....	8	60. URIAȘUL ȘI FIERARUL ZGĂRCIT.....	38
10. DARURILE CELOR TREI MAGI.....	9	61. PRINȚUL BLESTEMAT.....	39
11. INDIENII DIN VALEA FERMECATĂ.....	9	62. ALI-BABA ȘI CEI PATRUZECI DE HOȚI.....	40
12. METABO ȘI CAMILLE.....	10	63. ACUL CU GĂMĂLIE.....	40
13. BARZA ȘI GĂINILE.....	10	64. SABOȚII AURII.....	41
14. FIUL NEGUSTORULUI.....	11	65. ÎNTĂI APRILIE.....	42
15. PRĂJITURA FIERBINTE.....	12	66. PITICII RĂUTĂCIOȘI.....	42
16. SPIRIDUȘII CIZMARI.....	12	67. SPIRIDUȘII ȘI PISICA ALBĂ.....	43
17. MAZĂREA FERMECATĂ.....	13	68. PRIETENII CREDINCIOȘI.....	43
18. O GAURĂ ÎN APĂ.....	14	69. RENART VULPOIUL ȘI PEȘTII.....	44
19. MICUL HENRY BRETONEL.....	14	70. VULPEA ȘI BROASCA-TESTOASĂ.....	44
20. BARBĂ-ALBASTRĂ CEL RĂU.....	15	71. PRINȚUL BROSCOI.....	45
21. NUNTA DE ȘOARECI.....	15	72. PĂLĂRIA FICEI DE SAMURAI.....	46
22. VULPEA ȘI COCOȘUL.....	16	73. HANS URIAȘUL, AJUTOR DE PĂDURAR.....	46
23. CUTIUȚA CU BANI.....	16	74. BALONUL DE SĂPUN.....	47
24. MAVIS ȘI MĂCĂLEANDRUL.....	17	75. CUFĂRUL ÎN CARE SE AFLA CEVA BUN.....	48
25. FATA CEA LENEȘĂ ȘI CELE TREI ȚESĂTOARE.....	18	76. CÂNTĂREȚUL ȘI DELFINUL.....	48
26. MĂREȚUL ISSUMBOSHI.....	18	77. LUPUL ȘI COCOSTÂRCUL.....	49
27. COCOȘUL ȘI GIRUETA.....	19	78. ARCAȘUL ȘI PRINȚESA.....	49
28. LUPUL ȘI PĂSTORUL.....	19	79. LACRIMA.....	50
29. OSUL DE PEȘTE FERMECAT.....	20	80. HAINELE NOI ALE ÎMPĂRATULUI.....	51
30. CEI TREI PRINȚI LENEȘI.....	20	81. TOCUL ȘI CĂLIMARA.....	51
31. PEPENUȚA.....	21	82. CEI DOI FRAȚI.....	52
32. ȘARLATANUL, REGELE ȘI MĂGARUL.....	22	83. MĂRUL ȘI PĂPĂDIA.....	53
33. DRAGONUL ȘI MICUȚUL INDIAN.....	22	84. PRINȚESA ȘI BOBUL DE MAZĂRE.....	53
34. BĂIATUL CARE A CĂZUT ÎN RĂU.....	23	85. REGELE SOLOMON ȘI VAZA.....	54
35. CONCURSUL DE SĂRITURI.....	23	86. O POVESTE FĂRĂ DE SFÂRȘIT.....	55
36. BALAURUL CU ȘASE CAPETE.....	24	87. NĂTĂRĂUL ȘI CELE TREI PENE.....	55
37. BUCĂTARUL ȘI COCOSTÂRCUL.....	25	88. CALIFUL ȘI PAIAȚA.....	56
38. VULPEA ȘI LUPUL.....	25	89. CUTIA PANDOREI.....	57
39. JUCĂTORUL DE CĂRȚI.....	26	90. CATĂRII ȘI TĂLHARII.....	57
40. IUBITUL DIN GRĂDINĂ.....	26	91. LEUL NEFERICIT ȘI ȚĂRANUL.....	58
41. STATUIA VORBITOARE.....	27	92. VULTURUL ȘI CORBUL.....	58
42. ADRIAN ȘI PIATRA MAGICĂ.....	28	93. SPIRIDUȘUL STARCAP.....	59
43. RAPUNZEL ȘI PRINȚUL.....	28	94. SOȚUL GOSPODAR.....	60
44. SPIRIDUȘUL CAIETULUI.....	29	95. PUTINICA MAGICĂ ȘI SABIA FERMECATĂ.....	61
45. MUNTELE ELFILOR.....	29	96. PICTORUL ȘI RIVALUL SĂU.....	61
46. LEGENDA REGELUI MIDAS.....	30	97. STEJARUL ȘI IZVORUL.....	62
47. PIELEA DE MĂGAR.....	31	98. LOGODNICUL.....	62
48. GHICITOAREA ȚARULUI.....	31	99. DE CE SOARELE ȘI LUNA TRĂIESC ÎN CER?.....	63
49. GEORGE ȘI GEORGETTE.....	32	100. FURNICA ÎNSETATĂ ȘI LACRIMA.....	63
50. PĂDURARUL ȘI VULTURUL.....	32	101. IVAN CEL VITEAZ ȘI APA VIE.....	64
51. CATHERINE CEA NEROADĂ ȘI UȘA DE LA INTRARE.....	33		

## 1. CEI DOISPREZECE CĂLĂTORI

Thomas a făcut cunoștință cu o familie numeroasă și cam bizară. Fiecare dintre cei doisprezece membri ai familiei și-a spus numele. Primul se numea Ianuarie. De cum s-a prezentat, a început să se precipite de parcă ar fi avut ceva urgent de rezolvat. Cel de-al doilea a fost Februarie, cunoscut drept Regele Carnavalurilor. Deși avea doar douăzeci și opt de zile, era foarte vesel fiindcă se bucura de fiecare zi, pe care o trăia din plin. Apoi au urmat Martie, Aprilie, Mai, Iunie și Iulie. August, mama lor, era durdulie și se arăta foarte prietenoasă. Au urmat Septembrie, artistul familiei, și Octombrie, cel mai înstărit dintre ei. Strănutând, s-a prezentat și Noiembrie. Ultimul dintre membrii familiei, Decembrie, avea în spinare un brad împodobit (probabil pentru sărbătoarea Crăciunului).

– Ei bine, a zis Thomas după ce le-a auzit numele, sper să aveți un an excelent!

**Morala: Familiile unite sunt mereu fericite.**

## 2. REGINA ENIGMELOR

A fost odată o prințesă care a spus tuturor că se va mărita numai cu acela care va reuși să-i spună trei ghicitori la care ea nu va ghici răspunsurile. Printre pretendenți era și Ivan, un țăran modest. La prima ghicitoare, prințesa n-a știut răspunsul, dar nedorind să se dea bătută, l-a rugat pe Ivan să o lase să se gândească până a doua zi. Pe furiș, ea și-a trimis servitoarea să-l descoasă pe băiat și astfel a putut să dezlege enigma.

Atunci, Ivan i-a mai spus o ghicitoare, iar prințesa a procedat întocmai ca prima dată.

– Alteță, cum ați reușit să-mi răspundeți la primele două ghicitori? a întrebat-o Ivan.

Prințesa, care nu a vrut să se dea de gol, i-a răspuns:

– Nu știu. Care e ultima ghicitoare?

– Păi, asta a fost ultima ghicitoare, iar Domnia Ta nu ai știut să răspunzi, i-a zis Ivan cuviincios.

Prințesa a fost uimită de istețimea lui și și-a ținut promisiunea luându-l de soț.

**Morala: Niciodată nu vei câștiga prin șiretlicuri.**



### 3. PICTORUL TALENTAT

Într-o zi, gărzile regelui l-au auzit pe John vorbind cu cineva. Au intrat în încăpere și au văzut portretul făcut surorii sale, Mary. Soldații au crezut că e o femeie adevărată și s-au minunat de frumusețea ei. Au alergat într-un suflet la rege și i-au povestit ce au văzut.

Curios, regele s-a dus să vadă cu ochii lui. Când a ajuns în fața ușii, l-a auzit și el pe John cum vorbea cu portretul surorii lui. A dat buzna în cameră și, când a văzut pictura, a făcut aceeași confuzie precum gărzile sale. Dar John i-a arătat tabloul, iar regele, impresionat de talentul pictorului, l-a chemat la palat.

De atunci, John a devenit pictorul regelui.

**Morala: Chiar dacă te temi, să spui de fiecare dată adevărul.**

### 4. OMUL CARE A COBORÂT DIN CERURI

Un om viclean a încercat odată să păcălească o femeie spunându-i că a coborât din ceruri. Femeia, care era foarte isteată, l-a întrebat:

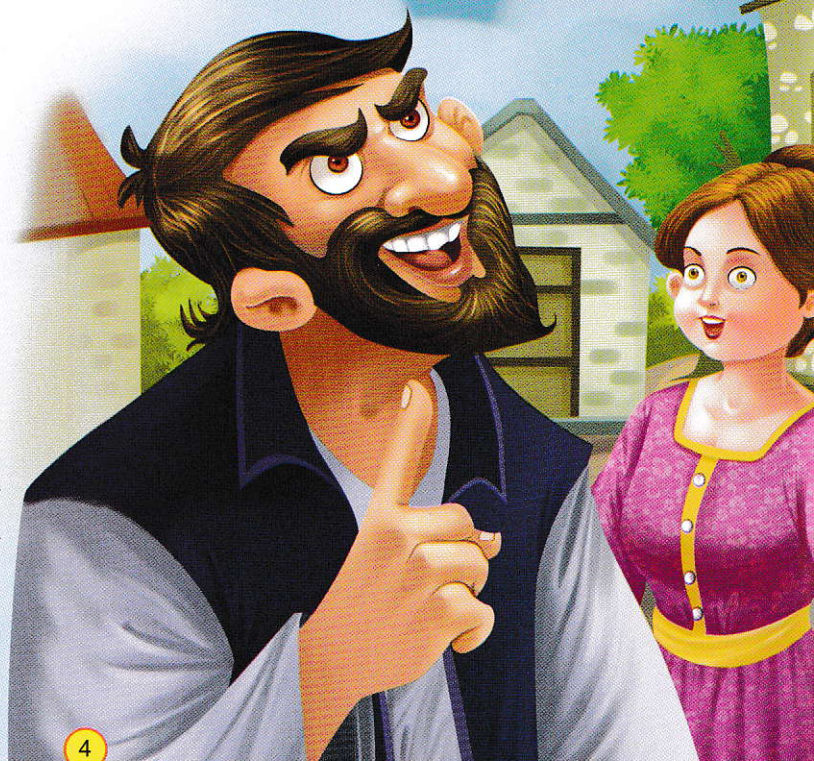
– Chiar vii de-acolo? Înseamnă că l-ai întâlnit și pe soțul meu, care a murit anul trecut, nu-i așa?

– Sigur că l-am întâlnit. De fapt, el este motivul pentru care am venit. Soțul tău m-a rugat să-ți spun că a rămas fără bani, haine și de-ale gurii. Dă-mi-le și i le voi duce imediat, a răspuns el repede.

– Cred că te-a păcălit. Soțul meu este în Rai, unde nu are nevoie de nimic. Mai degrabă, cred că ai încercat să mă înșeli, i-a spus femeia alungându-l.

Lecția pe care i-a dat-o femeia cea înțeleaptă l-a făcut pe omul viclean să renunțe la a mai înșela pe cineva.

**Morala: Răutatea este pedepsită la un moment dat.**



## 5. PRINȚESA ȘARPE

Un soldat viteaz, pe nume Igor, a salvat un șarpe dintr-un copac în flăcări.

– Domnule, fiindcă mi-ai salvat viața, te voi răsplăti, i-a spus șarpele.

Du-mă la castelul de pe deal și acolo îți voi arăta recunoștința mea.

Când au ajuns la palat, șarpele s-a descolăcit de pe sulița ostașului și s-a transformat într-o prințesă minunată. Nevenindu-i să-și creadă ochilor, Igor a întrebat-o:

– Cine ești?

– Numele meu este Karin și sunt o prințesă vrăjită. O vrajă mă ținea captivă în copacul care nu se stinge niciodată, dar bunătatea ta m-a salvat. Dacă vrei, mă voi mărita cu tine și te voi face rege peste cel mai mare regat.

Și așa, Igor și Karin au trăit fericiți împreună.

**Morala: Bunătatea este întotdeauna răsplătită.**

